



## 東華大學原住民族文化與傳播 中心的族語傳播人才培訓工作

東華大學原住民族文化放送センターと民族語放送人材の育成  
The Training for Aboriginal-Language Media Talent in the ICCC,  
NDHU

文・圖——董克景（東華大學民族語言傳播學系系主任）

**此刻**是台灣族群媒體發展最好的契機，因為一方面，成立十多年的原民台已逐步邁向自主營運；另一方面，國家通訊傳播委員會已經決定釋出全區域的廣播頻段，提供原住民族廣播節目製播，作為傳承文化及教育目的等所需之頻譜使用，並從交通部已規劃之CH24至CH36中，指配適宜之頻道予原民台使用，藉以維護原住民族傳播媒體近用權。

依政策規劃，未來除了現有的原視外，原住民族傳播發展勢必加快腳步，即將擁有全區域的全國廣播網，以及單頻網可壓縮的3至4個數位電視頻道，而其中一個頻道，很有可能，預計也應該規劃為全族語頻道，這對未來原住民族的族語復振，必定產生巨大的影響。

族群媒體負有族語傳播重任，原住民族語言與文化，長期以來面臨傳承危機，因此如何把握族群媒體的發展契機，推動族語、文化復振，刻不容緩。但是，能夠製作承擔族語復振與文化認同功能的族語節目，並不容易，需要許多面向的配合，除了要有能

「說」能「教」族語的人員之外，節目製播的創意與受眾的接收反應，都必須納入考量，而如何培養具備族語節目製播能力的優秀人才，更是族語節目永續發展的關鍵。

### 我們語傳的挑戰

民族語言與傳播學系（語傳系）成立於2001年，我們自詡是個年輕充滿活力的教學機構。語傳系的設立目的在於保存原住民的語言，積極培訓原住民語言保存與傳播發展所需人才，以科學的方法來記錄自



阿美族族語教學課程。



同學錄製廣播節目。

己的語言，並透過現代大眾傳播之技術，活化台灣原住民族語言、文化生態。

我們的核心價值，是因應台灣社會及原住民族實際需要，培育原住民族語言、文學與傳播人才，達成發展民族語言與文化傳播的使命。我們嘗試提供完整的語言與媒體學習的專業課程，並提供從多元文化視野去探討問題的訓練，期待為未來台灣民族語言與傳播發展，注入嶄新的力量與氣息。

我們提供一系列原住民族語言、文化與媒體相關課程，從基礎概念課程，到各類專業進階課程，讓同學在4年裡，深入瞭解原住民族語言與傳播媒體的特性與實務發展，增強對語言學習與傳播媒體的企劃與運用能力。培育具有文化深度之族語應用與影視製作專業人才，訓練學生成為實務與理論兼備的民族文化與傳播人才。

### 族語傳播的訓練

語傳系從創系以來，為了落實族語傳播

族群媒體負有族語傳播重任，原住民族語言與文化，長期以來面臨傳承危機，因此如何把握族群媒體的發展契機，推動族語、文化復振，刻不容緩。如何培養具備族語節目製播能力的優秀人才，是族語節目永續發展的關鍵。



的實作訓練，即與花蓮當地電台皆有密切合作，從草創時期的國立教育廣播電台花蓮分台及漢聲廣播電台花蓮分台，到聲動音樂網與蘭嶼廣播電台，服務涵蓋面積包含花東以及蘭嶼本島。本系為發展族語教學以及族群傳播，持續提供族語播音的時段，除了肩負教育意義，更可達到語言復振的功能，學生除了每週製播的節目，並於近幾年的大專院校廣播金聲獎多次入圍、獲獎。

3年前，東華之聲網路電台正式開播，讓本系廣播相關教學課程，從媒體發展的學理概念與廣播實務製作雙管齊下，使學生從親身企劃與製作廣播媒體內容的過程中，對如何設計廣播訊息與製作廣播節目有實際操作的了解。東華之聲網路電台，旨在發展族語廣播，部落廣播，並培訓相關製作人才，目



語傳系未來願景，即在於建構原住民族「文化、語言與傳播雲」，發展數位的、跨境的、典藏的、永續的整合性的大平台，結合以語料庫、族語課為基礎的數位學習雲，和以電台、作品為基礎的族群傳播與應用雲，為後代留下寶貴的遺產。



專業錄音室。

語言與文化。

本系未來將持續邀請族語教師、相關節目從業人員、傳播學者等，進行族語節目的人才培育，透過族語新聞及節目規劃、製作等重點課程，藉由理論與實務課程的搭配，建構學員對於族群媒體的傳播概念，培養實族語新聞與節目之實作能力，並建置族語媒體人才庫，作為日後原住民族語新聞及節目製播之種子人員，以推廣原住民族文化傳播工作。

本系也將培養族語節目製播人才、主持人或主播等相關幕前與幕後人員，作為訓練重點，希望藉此滿足原住民族傳播之族語新聞與節目之人才短缺情況，並期待族語新聞與節目邁向年輕化，拉近年輕族群的閱聽眾，甚至逐步改變、創新當前族語節目型態，為原住民族語新聞及節目扎根，達成語言文化保存、在地發聲、永續經營的使命。

### 族語傳播的願景

本系成立以來，一直致力於傳播、語言與文化訓練，除了積極建立原住民族語語

前主要服務東華大學學生，同時也提供全球網路線上收聽。

東華之聲網路電台節目內容以學生自製節目為主，透過廣播相關教學課程，結合理論與實務操作，融合原住民族群意象與在地精神，製作電台節目由網路播出。東華之聲節目內容，節目內容具地方性與族群特色，包含校園新聞、族語教學單元、原住民音樂、在地旅遊……等。

之外，本系亦曾籌辦族語廣播工作坊及族語廣播正音訓練班等活動，結合原住民族語言與傳播實務教師，並透過一連串課程，培訓出專業的族語新聞與節目製作人才，提升學員對於原住民族語新聞及族語節目製作之專業知能，並能有效透過各種媒體作為表達原住民族之意見管道，傳承原住民族之



族語廣播教學節目有聲出版品及紙本教材。

料庫之外，已逐步錄製族語教學節目及族語生活小語單元，並將教學節目及生活小語音檔放置於網路電台，利用網路便可立即輕鬆學族語，以達推廣族語及文化介紹，並透過拍攝族語相關影片，以達族語傳播效益。

我們期待，在語言方面，能將族語教師培育作為積極目標，讓語言學習與研究目標更明確化，讓族語師資常態化，並參與對族語發展與保存進行更多連結性與應用，特別是在族語教材與教育運用方面。在傳播方面，應該更積極推動跨領域整合應用的研究取徑，特別是傳播與語言保存、學習，傳播與部落文化生態紀錄，傳播與文化發展，傳播與宗教發展等面向。

我們認為，未來應該結合全體師生與族語教師的力量，在網路應用程式的支援下，分階段設計完成族語APP，不但將長期累積的族語資料活化運用，同時結合數位傳播工具，讓族語學習行動化，使用者可以透過數位行動載具，不受時空限制學習族語，有效提升族語學習的興趣與效能。

另外，透過族語教學節目製作，進行專

業服務，將目前東華之聲網路電台加以結合應用，製作族語教學之廣播與電視節目，提供多元化族語教學內容，作為族語學習之傳播平台。

更長期的目標，應朝向建置原住民族文化傳播數位資料庫，一方面強化原住民族語言文化資訊之服務，一方面作為相關研究與政策諮詢之紮實基礎。我們應該持續蒐集和保存現有的語料與文化紀錄，為後代留下寶貴的遺產。語傳系未來願景，即在於建構原住民族「文化、語言與傳播雲」，發展數位的、跨境的、典藏的、永續的整合性的大平台，結合以語料庫、族語課為基礎的數位學習雲，和以電台、作品為基礎的族群傳播與應用雲。

「文化、語言與傳播雲」，一方面提供族群語言與文化及傳播媒體知能的深刻理解，鼓勵族語應用，文學創作，傳播應用，作為未來創作、就業與社會實踐的基礎；一方面可以促進原住民族文化教育發展，實現語傳系的使命與責任，發揮傳承族群文化、保障原住民近用權力及提供在地資訊服務的功能。◆



### 董克景

目前擔任東華大學民族語言與傳播學系副教授，在進入學術界之前，曾從事媒體實務工作，擔任過人間出版社編輯、首都早報文字記者、TVBS電視台製作人，以及公共電視台企劃師等職務。